

الباب الرابع

عرض البيا ت وتحليلها

كانت الباحثة تقدم في هذا الباب عرض البيا ت وتحليلها، وهي تشمل على المبحثين الآتين، منهما:

المبحث الأول : لمحة عن معهد دار الهجرة للبنات وما تتعلق منها.

المبحث الثاني : إجراء اتصال اللغة العربية وصيغات اختلاط اللغة وتدخل اللغة في المحادثة اليومية للغة العربية وعوامل وقوع منهما

المبحث الأول: لمحة عن معهد دار الهجرة للبنات

أ- ريخ نشأته

معهد دار الهجرة للبنات هو أحد من أحد المعاهد العصرية في كاليمنتان الجنوبية، تقع في القرية توغ جني ألوس مر بوري ولقد أسست المؤسسة النزيوية معهد دار الهجرة للبنات رسميا في التاريخ ٢٥ أبريل السنة ١٩٩٥ م الذي يتكون من المدرسة الثانوية SMA والمدرسة المتوسطة SMP. وعدد الطالبات في أوله من المدرسة الثانوية عشرين الطالبات والمدرسة المتوسطة أربعة وثلاثين الطالبات.

وبناء على الفعل كاتب بختيار الرقم ٧ في التاريخ ٢٥ أبريل ١٩٩٥ عنصور رئيس معهد دار الهجرة للبنات هو مدير و ئب المدير ثم يساعد رئيس المكتب يعنى رئيس مكتب النزيبة والتعليم ورئيس مكتب الرعاية الطلبة رئيس مكتب الإدارة العام والمالية ورئيس مكتب الشخصى ورئيس مكتب المرافق والهياكل الأساسية ورئيس مكتب المشروع.

توجد نوعان عن خلفية سس المعهد دار الهجرة للبنات:

أولاً، يريد رئيس المعهد سس المعهد الذي يساوى معهد دار السلام العصري غنتور لأنه تخرج من ذلك المعهد. وأما معهد دار السلام غنتور يعطى دعمه بل يحتسب إلى معهد دار الهجرة للبنات. إذا معهد دار الهجرة للبنات كمعهد دار السلام غنتور في كالمنتان.

نيا، كثير الرغبة من مرشح الطالبات من كالمنتان الجنوبية لتدخل معهد دار السلام العصري غنتور لكن ليس استطاعة ذلك المعهد ليضبط كثير من مرشح الطالبات إذا قام معهد دار الهجرة للبنات الذى يملك النظام كما في معهد دار السلام العصري غنتور. ومعهد دار السلام العصري غنتور يساعد الدليل والإرشاد بل تيسير رسال المتخرجين إلى خارج البلاد ليستطيع أن يدير أنشاط وإدارة معهد الذى يقوم به في كل الولا ت.

الأمانة من معهد دار السلام العصري غنتور لتقوم المعهد إلى المتخرجين للإرتجال والإبتكارى حسب ولايتهم. يقام المعهد للمتخرجين يسمى المعهد المخرج ليس فرعية معهد دار السلام العصري غنتور. يوجد معهد دار الهجرة للبنات أن يستمير إلى معهد دار الهجرة للبنين. قام معهد دار الهجرة للبنات في السنة ١٩٩٥ للدكتوردا الحاج نصر المحمودى والدكتورندا الحاج شهردى رملى والشيخ الحاج المرحوم أحمد غزالى مختار والشيخ الحاج زركاشى حسبى الماجستير.

ب - خلفية التأسيس

أساس التأسيس معهد دار الهجرة للبنات أن استند إلى النزبية للأمة. تقدم و خر البلاد أن تتعلق إلى تربيته وكذلك في الدين. النزبية إلى الحصه الفكرية *intellectual quoetien* فقط ستجعل الأمة الحصه الفكرية ليملاً الهواء فيختلط النزبية بين الحصه الفكرية والحصه العاطفية *emotional quotien* ليضبط نفسه إلى الهواء الإنسانية. ثم النزبية يتم إلى الحصه الروحية *spritual quotien*. وكذلك أساس التأسيس معهد دار الهجرة للبنات تنظم النزبوية المعهدية ختلاط بين المنهج المعهد والمنهج النزبية الوطنية *diknas*.

إدارة المعالجة النزبية والتعليم تتضمن من الأنشطة وهي تخطط البرامج النزبية وتستعد الطالبات داخل إلى البرامج النزبية ويؤدي النزبية والتعليم ويلاحظ المعالجة التعلم والتعليم وإدارة البيا ت. وأما أداء النشاط في معهد دار الهجرة للبنات يورط للأكاديميين الذين يتكون من ظر المؤسسة النزبوية (المدرسة الثانوية والمدرسة المتوسطة) والأساتيد والإداريين والميكانيكيين والطالبات.

العناصر في نظام المنظمات ترتبط مع بعضها البعض حتى نعومة الفرقة متأثر الفرقة الأخرى إذا تقسيم الأعمال والمسؤولية والمنظمون الأعمال وغير ذلك كلهم يجب أن يفهم ويتفق ويحسن معا لكل العناصر في المنظمة المعهدية. والأنشطة الطالبات في خارج المدرسة هي المسؤولية في القسم المدبرات. وأما العناصر من مكتب الرعاية وهي رئيس القسم والسكرينزية وأمين الصندوق وقسم الأمن وقسم العبادة وقسم اللغة وقسم المطبخ وقسم الصحية وقسم الرضة والفنون والكشافة والمضيف وحارس.

تطوير المنهج في معهد دار الهجرة للبنات يواجه إلى الأساس والأهداف التعليمية حسب المهارات والأدب التي تملك الطالبات بعد أن تنتهي دراستهن في هذا المعهد. ورتب منهجه بجمع الدروس المعهد والدروس الحكومية هما الموازنة. وأما المنهج المعهد خذ من المنهج معهد دار السلام غنتور الذي يتغير الناظم المعهد ثم ز دة من منهج الإدارة النزبوية.

في المستوى العملى هو الحصّة الفكرية يتمركز في المدرسة كالفصل والمكتبة والمعمل وأما الحصّة العاطفية والحصّة الروحية لعقيدة والعبادة يتمركز في المعهد كالمسكنة والمسجد.

ت - الرؤية والرسالة المعهد دار الهجرة للبنات

١ - الرؤية

وأما الرؤية المعهد دار الهجرة للبنات وهي: "يحقق إنسا مؤمنا وصالحا ومتقيا والإستقامة ببصيرة واسعة والتفوق والإنجاز".

٢ - الرسالة

- أ) أن يكون الأجيال المتفوقة ليكون خير الأمة
- ب) أن يؤدب ويطير الأجيال المرمون لأخلاق الكرمية وصحة الجسمية والعلوم الواسعة وتفكير الحرة وخدمة المجتمع.
- ت) أن يعلم العلوم الدينية والعمومية متواز حتى يكون علماء الفكرية.
- ث) أن يحقق مواطن بشخصية إندونيسيا يؤمنون ويتقون لله.

٣ - شعار الكوخ

- أ) أن يكون الفاضل
- ب) أن يكون صحة الجسمية
- ت) أن يكون تفكير الحرة

٤ - راحة الخمسة

- أ) الإخلاص
- ب) البسيطة
- ت) المستقل
- ث) الأخوة الإسلامية

ج) الحرية^٢

ث - الهيكل التنظيمي والإداري لمعهد دار الهجرة للبنات

لتوضيح البيا ت عن الهيكل التنظيمي والإداري المؤسسة التربوية والهيكل التنظيمي والإداري

المعهد والهيكل التنظيمي رئيس المدرسة لمعهد دار الهجرة للبنات مما يلي:

الجدول ١

الهيكل التنظيمي والإداري المؤسسة التربوية لمعهد دار الهجرة للبنات

الرقم	أسماء منظم المؤسسة	المنصب
١.	الأستاذ الدكتور الحاج أحمد عطاء الماجستير	رئيس
٢.	الدكتور ندا الشيخ الحاج محمد نصر المحمودى	سكرتير
٣.	الحاج أغ شكرى	أعضاء
٤.	الحاج سليمان	أعضاء
٥.	الحاج بكران لديم	أعضاء
٦.	الحاجة ميمنة غزالى الماجستير	أعضاء
٧.	الدكتور ذكرى نروا الماجستير	رئيس
٨.	الدكتور رشدى الماجستير	سكرتير
٩.	محمد أنصارى الماجستير	أعضاء
١٠.	خير النساء الماجستير	أعضاء

^٢ الو ئق عن لحة المعهد دار الهجرة للبنات

منظم المؤسسة	رئيس	دكتورندا نصر غزالي	١١.
	سكرتير	الحاج مبارك عزمى الماحستير	١٢.
	أمين الصندوق	نور حكمة السرجا	١٣.
	أعضاء	مخلص أنصاري الماحستير	١٤.
	رئيس مكتب الشخصي	الدكتورندا أغوس شهرينتوا	١٥.
	رئيس مكتب المشروع	نور عيني	١٦.

الجدول ٢

الهيكل التنظيمي والإداري المعهد لمعهد دار الهجرة للبنات

الرقم	أسماء منظم المعهد	المنصب
١.	الدكتورندا الشيخ الحاج محمد نصر الحمودى	رئيس المعهد
٢.	محمد دينورى السرجا	سكرتير
٣.	أدى مر دى السرجا	رئيس مكتب الصلة المجتمع
٤.	محمد أنصاري الماحستير	رئيس مكتب التعليم
٥.	سنى خديجة	رئيس مكتب الرعاية
٦.	الحاج حندرو أفندى	رئيس مكتب المنزلية
٧.	سردينى السرجا	رئيس الجمعية

الجدول ٣

الهيكل التنظيمي رئيس المدرسة لمعهد دار الهجرة للبنات

الرقم	أسماء رئيس المؤسسة النزوية	المنصب
١.	شمس البحر الماجستير	رئيس الجامعة الإسلامية النزوية
٢.	أمي كلثوم السرجا	رئيس المدرسة الثانوية
٣.	أحمد ورداني السرجا	رئيس المدرسة المتوسطة
٤.	نغروهو ويدي سنتوسوا السرجا	رئيس المدرسة الابتدائية
٥.	حسناواتي السرجا	رئيس روضة الأطفال

معهد دار الهجرة للبنات يوجد أربع رئيس المدرسة في المؤسسة النزوية وهي رئيس المدرسة في الجامعة الإسلامية النزوية STIT كرئيسها شمس البحر الماجستير و رئيس المدرسة الثانوية SMA كرئيسها أمي كلثوم السرجا و رئيس المدرسة المتوسطة SMP كرئيسها أحمد ورداني السرجا و رئيس المدرسة الابتدائية SD كرئيسها نغروهو ويدي سنتوسوا السرجا و رئيس المدرسة روضة الأطفال PAUD كرئيسها حسناواتي السرجا .^٣

^٣ الوثق عن لحة المعهد دار الهجرة للبنات

ج- الهيكل التنظيمي والإداري مكتب الرعاية لمعهد دار الهجرة للبنات

لتوضيح البيا ت عن الهيكل التنظيمي والإداري مكتب الرعاية لمعهد دار الهجرة

للبنات مما يلي:

الجدول ٤

الهيكل التنظيمي والإداري مكتب الرعاية في المعهد دار الهجرة للبنات

الرقم	أسماء الأستاذات	المنصب
١.	سنى خديجة	الرئيسة مكتب الرعاية
٢.	مرد السرجا	السكتيرة
٣.	مفتاح الرحمة السرجا	
٤.	ربية الإسلامية السرجا	أمانة الصندوق
٥.	مفتاح الرحمة السرجا	
٦.	معرفة السرجا	قسم الأمن
٧.	يوليانى السرجا	
٨.	يوليا السرجا	قسم اللغة
٩.	أولى النهاء السرجا	
١٠.	حلمى د	

	١١. إلما هاسز	
قسم الكشف	١٢. سرى سلفنا	
	١٣. أغنيس نوفيراكا	
	١٤. فردا أوليانى	
	١٥. أوليا زهراء	
قسم النظافة	١٦. توتيك مرضياتى	
	١٧. ولدى رحماتينا	
	١٨. مرلينا	
	١٩. حليفة	
قسم الرضية	٢٠. سالى أسرى	
	٢١. دافى رتنا سارى	
	٢٢. يوسى حليلة السعدية	
قسم الصحة	٢٣. رزقي ميلينا	
	٢٤. ند	
	٢٥. أنيتا فسفيتا	

	٢٦. نور ميلا	
	٢٧. أمي لسماواتي	
	٢٨. أنزليت أولياء	
	٢٩. ضيا أولياء	
قسم الفنون	٣٠. معرفة	
	٣١. مار	
قسم الضيفة	٣٢. مرد السرجا	
	٣٣. يوليا السرجا	
	٣٤. معرفة السرجا	
	٣٥. مفتاح الرحمة	
	٣٦. ألما هاسز	
	٣٧. فردا أولياني	
	٣٨. أغنيس نوفيراكا	
	٣٩. حليفة	
	٤٠. ولدي رحمتينا	

٤١ .	رؤية العداوية	قسم اللامنهجية
٤٢ .	أغالييتا	
٤٣ .	ألما هاسز	
٤٤ .	مفتاح الرحمة	
٤٥ .	توتيك مرضياتي	

المصادر: الوثائق في إدارة مكتب الرعاية

والأقسام من مكتب الرعاية وهي رئيس القسم والسكريترية وأمين الصندوق وقسم الأمن وقسم العبادة وقسم اللغة وقسم المطبخ وقسم الصحة وقسم الرضة والفنون والكشافة والمضيف وتساعد الأستاذات التي يقمن داخل المعهد وهن تخرجن من نفس المعهد دار الهجرة للبنات.^٤

ح- أحوال الطالبات في المعهد دار الهجرة للبنات في السنة ٢٠٢٠ | ٢٠٢١

لتوضيح البيانات عن أحوال الطالبات من عدده ومنطقته وترتيب الأنشطة في كل اليوم ثم أسماء الطالبات في الفصل الثامن المدرسة المتوسطة لمعهد دار الهجرة للبنات في السنة ٢٠٢٠ | ٢٠٢١ مما يلي:

الجدول ٥

عدد الطالبات معهد دار الهجرة للبنات في السنة ٢٠٢٠ | ٢٠٢١

الرقم	المؤسسة	الفصل	عدد الطالبات
١.	المدرسة المتوسطة	السابع	٣٨١
		الثامن	٣٣٧
		التاسع	٢٤٣
		عدد	٩٦١
٢.	المدرسة الثانوية	إعداد	١٤١
		العاشر	٢٩٠
		حادية عشر	٢١٣
		نية عشر	٢٥٩
		عدد	٩٠٣
		عدد الطالبات	

الجدول ٦

عدد الطالبات كل المنطقة في السنة ٢٠٢٠\٢٠٢١

الرقم	اسم المسكنة	عدد السكان
١.	السيدة خديجة	٧٣٨
٢.	السيدة أم هاني	٢٩٧
٣.	السيدة جينب	٢٤١
٤.	السيدة فاطمة	٥٨٨
العدد		١٨٦٤

إذا عدد جميع الطالبات في المعهد دار الهجرة للبنات في السنة ٢٠٢٠\٢٠٢١ هو ألف وثمان مائة وأربعة وستون (١٨٦٤) أشخاص في المدرسة المتوسطة والمدرسة الثانوية أو في أربعة المناطق هي منطقة السيدة خديجة و منطقة السيدة أم هاني و منطقة السيدة جينب و منطقة السيدة فاطمة.

الجدول ٧

ترتيب الأنشطة اليومية لطالبات معهد كار الهجرة للبنات

الأنشطة	الرقم
صلاة الصبح	١.
قراءة القرآن الكريم	٢.
ذكر الصباح	٣.
قراءة المتشورات أو رواتب أو حزب	٤.
إلقاء المفردات اللغوية أو إصلاح اللغة أو المحادثة	٥.
تناول الفطور	٦.
نظيف المنطقة	٧.
دخول الفصل	٨.
صلاة العصر	٩.
النشاط الإضافي	١٠.
صلاة المغرب	١١.
تناول العشاء	١٢.

١٣ .	صلاة العشاء
١٤ .	تدريس الليلة
١٥ .	مراجعة المفردات
١٦ .	النوم°

الجدول ٨

أسماء الطالبات في الفصل الثامن المدرسة المتوسطة لمعهد دار الهجرة للبنات

١ . أسماء الطالبات في الفصل الثامن " أ " المدرسة المتوسطة لمعهد دار الهجرة للبنات

الرقم	اسم الطالبة
١ .	عائشة ظفي
٢ .	أليا صوفيان
٣ .	أرميليان الزهراء
٤ .	أزكى نفسا سلسبيل
٥ .	ضياء نجمغتأ أليا منير

الفصل الثامن " أ "	٦.	ديت أمندی ولندری
	٧.	ذكرك أذكیاء فشا استقامة
	٨.	غنى ألفى رضاء
	٩.	حلوى رصینا ألفدی
	١٠.	جسکي أمليا
	١١.	جسى أولیاء
	١٢.	محفظة العالیا
	١٣.	محیا خیر النساء
	١٤.	می أرضت ساری
	١٥.	مري غفرینتی سفوتری
	١٦.	نبیلی حنیفا
	١٧.	نبیلی حسنی
	١٨.	نبیلی حسنی
	١٩.	نجلی أولیا
	٢٠.	نساء أمینة الرئيسة

	نسر ندى فوزية	.٢١
	نوفينا حميزة	.٢٢
	نور عزيزة رحمان	.٢٣
	نور المحاية الصالحة	.٢٤
	ريفى فولينا	.٢٥
	ريشى ليد	.٢٦
	ستى أمليا	.٢٧
	صوفيا أمليا	.٢٨
	شريفة عزيزة	.٢٩
	يوسفينا نور رزقى	.٣٠

٢. اسماء الطالبات في الفصل الثامن " ب " المدرسة المتوسطة لمعهد دار الهجرة للبنات

	اسم الطالبة	الرقم
	أدلى جهان أمانة	.١
	عين جرية	.٢

الفصل الثامن " ب "	٣.	أنشتشيا رحمدني
	٤.	النساء الرحمة
	٥.	عشا عقلة ستي فاطمة
	٦.	أزواج مطهرة
	٧.	ديلي زمرة مصودة
	٨.	إيكي وحيو أنتشي
	٩.	فرح نور سفر
	١٠.	فاطمة الزهراء
	١١.	إند نور رزقي فاضلة
	١٢.	مر دوى رحيميديتي
	١٣.	ميا نور سيللي
	١٤.	محبة الصالحة
	١٥.	منورة
	١٦.	نفيلة ريشا النساء
	١٧.	نتشا معرفتنا حميرة إثبيت

	نزیلی فطر عفیفی	١٨.
	نور خلیفة ندیفا	١٩.
	نور هزمی هانی	٢٠.
	نور لیلی	٢١.
	نور شفاء	٢٢.
	نیمس أنستسیا نور شفاء	٢٣.
	فطری نجوی عارفة	٢٤.
	رسقي بنتج نیلم جهیا	٢٥.
	سلسبیلا	٢٦.
	سلوی أتقیا بركة	٢٧.
	شفاء فرمد	٢٨.
	تیارا مسلمة	٢٩.
	زهرة النساء	٣٠.

٣. أسماء الطالبات في الفصل الثامن " ج " المدرسة المتوسطة لمعهد دار الهجرة للبنات

الرقم	اسم الطالبة
١.	عائشى نور مولد
٢.	أنغغن أرماواتى نورمال
٣.	أردليا حليم
٤.	أولياء سفنزي
٥.	أزكيا نور خيرية
٦.	د الزهراء فنغستو
٧.	دنغا لوسيا فنى
٨.	ألفى ر كليلى فنى إندو
٩.	غيدا نور حسنا
١٠.	حلمفا دوي ألفيا
١١.	إيك رزقيا
١٢.	إنتان
١٣.	إثنى نور رحمة محبة

الفصل الثامن " ج "	خیری نبیلی	١٤.
	لیلی فرامسوارى	١٥.
	لسدى رتوا شهيدة	١٦.
	نبيلة دوى رمضان	١٧.
	نحلى أركيا ر نى	١٨.
	نورا رميسا نضيفى	١٩.
	نبلى مغفرة	٢٠.
	نوني فتزى ولندرى	٢١.
	نوفىكا راسيه دينندا	٢٢.
	نور ليلة قدرية سبر رحمان	٢٣.
	رشوى ري بذلنا	٢٤.
	سالى دوى فبتنا	٢٥.
	ستى نفيزا جينب رحمت	٢٦.
	أسوة حسنة	٢٧.
	ويد رزقى إرمادينى	٢٨.

	زهراء نور رضاء	٢٩.
	زليكي حردينا فاطمة الزهراء	٣٠.

٤. أسماء الطالبات في الفصل الثامن " د " المدرسة المتوسطة لمعهد دار الهجرة للبنات

الرقم	اسم الطالبة
١.	أديليا فنز ورفسرى
٢.	عائشى فرس
٣.	ألما النسبة
٤.	أولياء إر فرح ديلا
٥.	جلشا رحما فديلا
٦.	دحليا نور عفيفة
٧.	ضيا صارين نفيسا
٨.	دينى أولياء
٩.	ألفنا نور عزيزة
١٠.	فيزى مرضيا سوجى أيودس

الفصل الثامن " د "	حنيفة العليا	.١١
	حستيا خيفة النساء	.١٢
	إنتان نور عائلة	.١٣
	جميلة السلوى	.١٤
	لطيفة غالوح أم شرة	.١٥
	مطيا ألفنا دوغويا	.١٦
	نبيلي نورا سلسيلا	.١٧
	نبىلا واتى	.١٨
	نبيلة الصالحة	.١٩
	نبلى كريمة ديندرا	.٢٠
	نجلى فرحنة	.٢١
	نور ريسكا أوليا	.٢٢
	نور لىلى	.٢٣
	نوفيتا رحمواتى	.٢٤
	نور أغنيا عزيزة	.٢٥

	نور النساء	.٢٦
	نور رزقا أوليا	.٢٧
	أور موزا رمضاني	.٢٨
	فراديتا سفتي نور عزيزة	.٢٩
	رجليا روجا	.٣٠

٥. اسماء الطالبات في الفصل الثامن " ه " المدرسة المتوسطة المعهد دار الهجرة للبنات

	اسم الطالبة	الرقم
	أديندا غولسكا أنيرا أغستين	.١
	أديندا فتزى يسمين	.٢
	أنندا موطيارا أزكيا	.٣
	أنندا نجوى سبر	.٤
	النساء ر ني أفريا	.٥
	أرفيزا حورين	.٦
	عصا كنيا فردا	.٧

	٨.	بوغا نيدا نفيسة
	٩.	جيشا ووسيلي أحزرا
	١٠.	دفي د ه أرتيكا ساري
	١١.	فتزي أكتفيا لوكماواتي
	١٢.	حفيظة ورحمة
	١٣.	جوزا خليلا مرحدى
	١٤.	كماليا نور سعباني
	١٥.	كيسا ميتاني فاطمة الزهراء
	١٦.	موليا فبر نتي
	١٧.	مولدا حسنة
	١٨.	موتيا أليا زهراء
	١٩.	موتيا محدية
	٢٠.	ند نور حفيظة أريتيا
	٢١.	نيلي سور الحاكم
	٢٢.	نيسا ألفادلة

	نور رزقيا نيلي	٢٣.
	نور حسنة	٢٤.
	رزقي إسلامي ريسا	٢٥.
	سقي قراني رحيمة	٢٦.
	تشا ملندا فتري	٢٧.
	طليتا حميرة	٢٨.
	وفيق متيا رحمان	٢٩.

٦. اسماء الطالبات في الفصل الثامن " ه " المدرسة المتوسطة المعهد دار الهجرة للبنات

	اسم الطالبة	الرقم
	عين عناية سوكما	١.
	أنندا نور فتز	٢.
	النساء مرضات	٣.
	النساء رزقيا تريخفساري فتري	٤.
	أوليا تري نور جنة	٥.

الفصل الثامن " ه "	جنتكا شفاء مرضيكا	٦.
	دارا تريثتياني يونيار	٧.
	ديفا فرما	٨.
	دوى فتزى نور الزهراء	٩.
	فتز نجوى كمالا	١٠.
	حفيظى معرفة	١١.
	حلالية	١٢.
	ليلى بدرية	١٣.
	لود جهيانتياس	١٤.
	ملاسارى	١٥.
	نوبا نور شفاء	١٦.
	نور وفاء أزكيا	١٧.
	نوفيتا أنغرينى	١٨.
	نور فينا رمضا نغسيه	١٩.
	ومو موتيا	٢٠.

	ريكا أداليا عارفين	.٢١
	رينى ساتيا نغسيه	.٢٢
	رزقا هدا تى	.٢٣
	رزقى برليندا	.٢٤
	ستى مريم	.٢٥
	ستى مولانى كسوما واتى	.٢٦
	ستى نور	.٢٧
	سكار موتيارا	.٢٨
	صوفيا رحما	.٢٩

٧. اسماء الطالبات في الفصل الثامن " و " المدرسة المتوسطة المعهد دار الهجرة للبنات

	اسم الطالبة	الرقم
	عفيفة قورة الراشدى	.١
	أغنيا نبىلا	.٢
	الصا نوفيا زسكيا	.٣

الفصل الثامن " و "	٤ .	ألفنا أماليا
	٥ .	أندرا أقصا كميلا
	٦ .	أنغون فنزي أفريفارا
	٧ .	أوليا ميذا ني
	٨ .	أ قلا را سيفا
	٩ .	أزكا نبيلا
	١٠ .	دارا أزكيا
	١١ .	دوي نيلا كندراواتي
	١٢ .	إيكا جوسيتا مقامات العلا
	١٣ .	حفيظة نور ألفياني
	١٤ .	حشا نفيسا الزهراء
	١٥ .	موستيكا ساري مادو رتنا
	١٦ .	موتيا زلفي ولنداري
	١٧ .	نبيلي نجوي
	١٨ .	ند دا مغفرة

	١٩ .	نُحوى تزكيا
	٢٠ .	قية الندى الزهراء
	٢١ .	نداءا حسنا
	٢٢ .	نور شفا حلوى
	٢٣ .	نوفيا فراميتا غاهوغ
	٢٤ .	نور خليفة العلما
	٢٥ .	رزقى نيلى سلساييلا
	٢٦ .	سلمى أنندا نور عيني
	٢٧ .	سوجى مور حليشة
	٢٨ .	أوأوت فرما
	٢٩ .	زهرة النفوس

٨ . اسماء الطالبات في الفصل الثامن " ز " المدرسة المتوسطة المعهد دار الهجرة للبنات

	الرقم	اسم الطالبة
	١ .	جنتيا الزهراء

	٢.	ضيا ورحمة
	٣.	أرفينا سلسيلا
	٤.	أريكا أفر ني حبيبة
	٥.	حنينا زهرية
	٦.	حوى ميشى جزا أرجاني
	٧.	حلدی یو
	٨.	ليا أغيتينا وحيوني
	٩.	لنتغ كننسيه
	١٠.	موليا
	١١.	ند نبیلا
	١٢.	نفرا زكري نور كيلزري
	١٣.	نز كميلا
	١٤.	نميرا غنا الزهراء
	١٥.	نور فضيلة
	١٦.	نور عزيزة

الفصل الثامن " ز "	نور حية	.١٧
	نور محيا فنة رعمواتى	.١٨
	نور ريفى أرندى نجوى	.١٩
	نور الفضيلة	.٢٠
	فوفوت رعمواتى	.٢١
	فنزى رعمدا حياتى	.٢٢
	قنيشا عائشة ممتاز	.٢٣
	صفا الزهراء	.٢٤
	صلوى أليا أنند	.٢٥
	سى فائزة روعينى	.٢٦
	سى نور خديجة	.٢٧
	فونى أرينا صالحا	.٢٨
	زهراء نور رعيمى	.٢٩

٩. أسماء الطالبات في الفصل الثامن " ي " المدرسة المتوسطة المعهد دار الهجرة للبنات

الرقم	اسم الطالبة
١.	أدندا أرى صفر
٢.	أدندا خير النساء زكيا
٣.	أغستا دوى رفا
٤.	عائشة
٥.	أندا فنز
٦.	النساء كرامة
٧.	أسماء
٨.	أولياء عزيزة
٩.	ضيا نصيرا
١٠.	دينى رمضان
١١.	دوى تر حانى
١٢.	فريح أماليا ريجانى
١٣.	حميدة أحيانى

	إمرأة الصالحة	.١٤
	مار ألفة	.١٥
	نبیلا زهراء	.١٦
	نجوى فتى حنشا	.١٧
	نشوى رحمانى فتى	.١٨
	نزرینا رمضان	.١٩
	نور ألیا بلدی	.٢٠
	نور فتية	.٢١
	نور اللطيفة	.٢٢
	فتى جونيتا	.٢٣
	رمضانية	.٢٤
	سیرا كوثرى	.٢٥
	سلمى أنندا نور رزقى زهرية	.٢٦
	سلسبیلا فردوسیا	.٢٧
	سفتیا رینی سفوترى	.٢٨

زسميكا أوليا رمضان	٢٩.
--------------------	-----

١٠. أسماء الطالبات في الفصل الثامن " " المدرسة المتوسطة المعهد دار الهجرة للبنات

الرقم	اسم الطالبة
١.	أليا مولد
٢.	أليا رمضان
٣.	أليا رزقيا رحمان
٤.	أوليا مولدا
٥.	ضيا سفتيا نور رزقي
٦.	دوى رفا دميانتى
٧.	دوي رستى
٨.	فضليا حسنة
٩.	فاطمة الزهراء
١٠.	فتز حنيف نور عائشة
١١.	غنا روضة اللجنة

	ميلا أري كسوما	١٢.
	نبيلأ أنندا فتزى	١٣.
	نفيسة إندر نى	١٤.
	نور أفنى	١٥.
	نوفلندا إندر نى	١٦.
	نوفى أرينطو	١٧.
	نور عزتى	١٨.
	نور سزكيا زلفيا	١٩.
	نور شفاء	٢٠.
	نور شفاء النساء الزهراء	٢١.
	نور الهداية	٢٢.
	فتزى رحما دينا	٢٣.
	ريحانى ليلى سليلا	٢٤.
	رحما أودينتى	٢٥.
	سفتيا نور رمضانى	٢٦.

	شفاء رمضا	٢٧.
	زهرة النساء	٢٨.
	زين غيوك نوجهيا نونجي	٢٩.

المصادر: الوثائق في مكتب الرعاية

عدد الطالبات في الفصل الثامن المدرسة المتوسطة هو ثلاث مائة وسبعة وثلاثون (٣٣٧) أشخاص تتكون من عشرة الفصول. وذلك الفصل فيه ثلاثون الطالبات أو تسعة وعشرون الطالبات.

المبحث الثاني: إجراء اتصال اللغة العربية وصيغات اختلاط اللغة وتدخل اللغة في المحادثة اليومية للغة العربية وعوامل يسببه فيهما لطالبات معهد دار الهجرة للبنات

قامت الباحثة لبحث عن إجراء اتصال اللغة العربية وصيغات اختلاط اللغة وصيغات تدخل اللغة للغة العربية وعوامل يسبب منهما في المحادثة اليومية لدى طالبات معهد دار الهجرة للبنات ووجدتها استخدام طرائق وهي الإستماع والمخاطبة والمقابلة والتوثيق. وأما توزيعها مما يلي:

أ- إجراء اتصال اللغة العربية في المعهد دار الهجرة للبنات

بحثت الباحثة عن إجراء اتصال اللغة العربية في سياق الاكتساب اللغة والتعليم اللغة حول المعهد (خارج المدرسة) لطالبات معهد دار الهجرة للبنات. في المعهد دار الهجرة للبنات يلزم إلى الطالبات عن تكلم أو تحدث للغتين هي اللغة العربية واللغة الإنجليزية لا يجوز للغة الأم. إذا استعمال اللغة الأجنبية في

هذا المعهد توزيع إلى الأسبوع. الأسبوع الأول في الشهر للغة العربية ثم الأسبوع التالي للغة الإنجليزية تبدأ من يوم الجمعة حتى يوم الجمعة التالية.

اكتساب اللغة لطالبات في المعهد دار الهجرة للبنات يكتسب بتطبيق المحادثة اليومية مع أصدقائهن وأستاذاتهن، كلهم يكلمن ويحدثن للغة العربية كل يوم في أي وقت ومكان. وأما الطالبات الجديديات توجد إعداد اللغة حين ستة شهور أو واحد الفصل الدراسي وبعد ذلك هن تلازم المحادثة اليومية للغة الأجنبية (اللغة العربية واللغة الإنجليزية). في الواحد الأسبوع تكلم للغة العربية والأسبوع التالي تكلم للغة الإنجليزية استمرارا.

وأما تعليم اللغة لمعهد دار الهجرة للبنات تدبر أربعة الأستاذات في قسم اللغة تحت مكتب الرعاية، وهن يحرسن ويدبرن عن اللغوية اليومية للطالبات كاللغة العربية واللغة الإنجليزية. وأيضا في المعهد دار الهجرة للبنات يوجد جمعية الطلبة OSDA التي تعمل أن تساعد الأستاذات في تدبير وتنظيم جميع الطالبات وتحريس اللغوية اليومية في المعهد دار الهجرة للبنات. إذا تطبيق اللغوية اليومية في المعهد دار الهجرة للبنات ترتب وتنظم الأستاذات خصوصا من قسم اللغة و بعض الطالبات في جمعية الطلبة من قسم اللغة. وكانت جمعية الطلبة لمعهد دار الهجرة للبنات تتضمن فيه وهي رئيس الجمعية والسكرتير وأمين الصندوق وقسم التعليم وقسم الأمن وقسم العبادة وقسم اللغة وقسم الصحة وقسم الرضة والمهنة وقسم الكشفة وقسم المضيف وقسم الإعلام. وأيضا أفراد من جمعية الطلبة يسمى لمنظمة.

وأما البرامج المستخدمة للأستاذات في قسم اللغة مما يلي:

١ - بر مج اليومية

أ) إلقاء المفردات

كان يوجد إلقاء المفردات بعد صلاة الصبح كل اليوم من المنظمات إلى الطالبات في فناء المعهد. وتنظيمه في كل المسكنة تنقسم إلى المرحلات وكل المرحلة فيها ثمانية وعشر الطالبات حتى عشرين الطالبات، وفي المرحلة توجد شخصين من المنظمات لتلقي ثلاثة المفردات وهي إثنان من الفعل وواحد من الإسم أو أسلوب الكلام. وأما طريقته وهي أحد من المنظمة أن تلقي المفردات تكررًا ثم تجعلها الجمل ليست أن تلقي معناها أو ترجمها ثم تذكر المنظمة عن المفردات وتكتب الطالبات كما يسمعن ثم تنظر كتابتها صحيحة في السبورة وتصحيحها الطالبات كتابتهن كما في السبورة.

ب) مراجعة المفردات

في الليل قبل وقت الإسزاحة تجمع الطالبات حسب المرحلة لمراجعة المفردات التي تستكسب في الصباح وأما طريقها الطالبات ذكور المفردات ثم تجعل الجمل التي تتعلق لمفردات واحدًا فواحدًا إلى منظمة اللغة. وكذلك بر مج اللغوية اليومية للطالبات في المعهد دار الهجرة للبنات.

٢ - بر مج الأسبوعية

أ) المحادثة

أحد من البرامج الأسبوعية هو الطالبات تطبيق المحادثة مع أصدقائهن في كل الصباح الأربعاء والصباح الأحد. وأما طريقته في ليلة الأربعاء وليلة الأحد منظمة قسم اللغة توزيع المحادثة لتطبيق في وقت الصباح ثم الطالبات يكتبن المحادثة لموضوع المعين ثم في الصباح هن يتحدثن باللغة العربية مثنى مثنى لمحادثة الموجة.

ب) المحاضرة

إلقاء الطالبات المحاضرة الدينية للغة العربية في كل الليل الثلاثاء والليللة الجمعة. وطريقتها تنقسم منظمة قسم اللغة الطالبات من الفصل الثامن المدرسة المتوسطة حتى الفصل الأخير في كل الفصل وأما الفصل السابع هن يستعملن المحاضرة خصوصا غير تجتمع مع الفصل الآخر وتنظيمها كما داخل الفصل تلبس الطالبات الملابس رسمية. وفي بر مج المحاضرة توجد سبعة الطالبات أن تلقي المحاضرة كلهن وترتب منظمة اللغة عن دور الطالبات كل الأسبوع. وترتيب بر مج المحاضرة: الإفتتاح ثم قراءة القرآن الكريم ثم إلقاء المحاضرة ثم ثلاث الطالبات إلقاء الخلاصة من المحاضرة ثم الإختتام.

ت) إستماع الأغنية للغة الأجنبية

في كل صباح الأحد تجتمع الطالبات في فناء المعهد لتسميع الأغنية للغة الأجنبية يعنى الأغنية للغة العربية أو اللغة الإنجليزية. الأغنية تذاع في مكبر الصوت حتى تستمع إلى كل الطالبات ثم ترفع الطالبات صو الأغنية معا. وأما غمزها توزع في القرطاس واحدا فواحدا.

٣- البر مج الشهرى

أ) فصل اللغة

فصل اللغة من البر مج الشهرية هو إلقاء تعليم اللغة الأجنبية من المنظمات أو الأستاذات اللاتى تعيين لأستاذات قسم اللغة إلى الطالبات في كل المرحلات. وهو تؤدى في كل الشهر في الفصول.

ب) مشاهدة الفيلام للغة العربية

وأحد من البر مج الشهرية يعنى مشاهدة الفيلم للغة الأجنبية تبادلا في كل الشهر. ووقتها في الليلة بعد صلاة العشاء. الطالبات تجتمع في فناء المعهد لمشاهدة الفيلم.

إختبار اللغة هو إختبار عن المفردات التي تلقي المنظمات إلى الطالبات في كل الصباح م أن تلائم المرحلات حسب اللغة العربية أو اللغة الإنجليزية وأما إختبارها تحريري يعنى كتابة ليس شفهي وثلاث الطالبات لنتيجة العالية في كل الإختبار يجدن الجائزة من الأستاذات في قسم اللغة.

ب) مسابقة الخطبة ثلاث اللغات

هي من بر مج السنة في المعهد دار الهجرة للبنات يعنى مسابقة بين ثبة الفرقة في بر مج المحاضرة. وفي كل الفرقة تؤخذ ثلاث الطالبات الممتازات في الخطبة اللغة العربية واللغة الإنجليزية واللغة الإندونيسية لنائبة الفرقة في مسابقة الخطبة ثلاث اللغات. وأما مكانه في فناء المعهد لمشاهدة كل الطالبات في المعهد دار الهجرة للبنات.

ت) مسابقة التمثيلية drama contest

مسابقة التمثيلية هي مسابقة بين المسكنة عن التمثيلية. في كل المسكنة تقدم إلى التمثيلية التي تضيع مخطوطة للطالبات للغة الإنجليزية ثم مسابقة ذلك تشاهد كل الطالبات في فناء المعهد. والتمثيلية لنتيجة العالية توجد الجائزة في كل اللغة.

ث) المخيمة اللغة language camp

مخيم اللغة هو مخيم عن اللغة كل الأنشطة فيه تتعلق للغة كما مسابقة أو لعبة أو الأغنية وغير ذلك. أما تخيمها تستمر ثلاثة الأ م في خارج المعهد ولكن المشارك في هذا البر مج الطالبات خاصة ليس جميع الطالبات في المعهد دار الهجرة للبنات.^٦

^٦ الأستاذة، المقابلة (بنجرماسين، ٢٠ أكتوبر ٢٠٢٠)

انطلاقاً من البينات السابقة فاستنبطت الباحثة إجراء اتصال اللغة العربية لطالبات في المعهد دار الهجرة للبنات يعنى في المحادثة اليومية للغة العربية تنقسم إلى حالين وهي أولاً من اكتساب اللغة والثانيا من تعليم اللغة. والطالبات يلازم للغة العربية في أي مكان المثال في المنطقة أو المسجد أو الحمام أو الفناء أو المطبخ أو المقصف وغير ذلك وفي أي زمان المثال في الصباح أو النهار أو المساء أو الليل إلا في داخل المدرسة يعنى في الفصول أو في الوقت التعلم والتعليم. وهنا استعمال اللغة الأجنبية تحرس المنظمات والأستاذات في كل الأنشطة اليومية، إذا تطبيق اللغوية في كل اليوم كإكتساب اللغة للطالبات. كما قال ميجيل ووليام أحد من الطرق اكتساب اللغة هو اكتساب الثنائية اللغوية يكون من خلال اكتساب لغة نية بعد سن الطفولة عن طريق الاتصال الدائم والمباشر مع هذه اللغة في المجتمع الذي يتحدثها، ولا شك أن درجة إتقان اللغة في مثل هذه الحالة محدودة ولكنها على كل حال قد تكون على مستوى يمكن المهاجر من استعمال اللغة الثانية كوسيلة للاتصال.^٧

وكثير من البرامج اللغوية الذين يخططن المنظمات ليساعدن الطالبات في تطوير إتقان اللغة العربية واللغة الإنجليزية مثلاً البرمج اليومي كإلقاء المفردات ومراجعة المفردات والبرمج الأسبوعي كمحاضرة ثلاثة اللغات والمحادثة واستماع الأغنية والبرمج الشهري كفصل اللغة ومشاهدة الفيلم والبرمج السنة كفصل اللغة ومسابقة الخطبة ثلاثة اللغات ومسابقة التمثيلية والمخيمة اللغة، إذا جميع البرامج السابقة كتعليم اللغة للطالبات في تطوير إتقان اللغوية خصوصاً اللغة العربية كما قال رشدي أحمد طعيمة أن أحد من دوافع الاتصال وهي دافع الاتصال من أجل التعليم أن القيم والأعراف والعادات والتقاليد تنتقل بين الأفراد والأجيال المتعاقبة عن طريق الاتصال في الأسرة أو

^٧ ميجيل سجون ووليام، التعليم وثنائية اللغة، الرض، المملكة العربية السعودية، عمادة شؤون المكتبات، جامعة الملك سعود،

في المدرسة أو الجامعة، حيث إن التعليم تتوافر فيه الصلة المباشرة دلة بين المتعلم والمعلم حتى اعتمد المعلم على طريقة الإلقاء دون إاحة الفرصة للمتعلم لمناقشة الفردية.^٨

وأيضاً قال ميغيل ووليام يشير مصطلح التعليم ثنائ اللغة إلى أي نظام تعليمي يستخدم لغتين مختلفتين لتدريس المنهج، وتكون لغة المتعلم الأول -عادة- هاتين اللغتين، ولا يندرج تحت هذا المصطلح أي نظام تعليمي يستخدم لغة واحد فقط حتى اختلفت عن لغة المتعلم الأولى، فالأساس هو أن يتلق الطلاب تعليماً ثنائ اللغة وأن يصبحوا ثنائ اللغة حتى لو لم يكن نظام المدرسة معترفًا به رسمياً كنظام ثنائ اللغة.^٩

إن المحادثة اليومية لطالبات معهد دار الهجرة للبنات دور المهمة في الاتصال اللغة العربية لطالبات لتطوير اللغوية وإتقان اللغوية لديهن. كما قال المحادثة هي واقعة الاتصال الأساسية في الاتصال المباشرة وتمثل المحادثة في الأسس المباشرة الأولى للعلاقات الاجتماعية بين الأشخاص وهي مسألة تظهر في كل وقت وتتكون المحادثة من التبادل الكلامي والنغمي فهي مسألة مشتركة لنسبة إلى تطور التجربة الاجتماعية نفسها، وتمكن حدود المحادثة في المظاهر الذهنية والمادية والخصوصيات الاجتماعية. تى أهمية المحادثة اعتبارها الأسلوب الطبيعي للتعامل في الحياة فالناس يتحدثون أكثر مما يكتبون، والانسان في تعامله مع الآخرين لابد له أن يتحدث إليهم وأن يتحدثوا إليه، وان يستمع إليهم. و للدرس دوره في تدريب التلاميذ على ذلك عن طريق الممارسة سواء في حصة التعبير أو في الجمعيات الأدبية.^{١٠}

^٨ رشد أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (المملكة العربية السعودية: جامعة أو القرى معهد اللغة العربية)، ص ١٢٧.

^٩ ميغيل سحوان ووليام، التعليم وثنائية اللغة، المرجع السابق، ص ١١٠.

^{١٠} عبد العليم ابراهيم، الموجه الفني لمدرس اللغة العربية، (دار المعارف، ١٣٨٧)، ص ٢٠١.

٢- صيغات اختلاط اللغة في اللغة العربية لدى طالبات معهد دار الهجرة للبنات

توجد الباحثة عن صيغات اختلاط اللغة الإندونيسية في اللغة العربية في المحادثة اليومية لدى

طالبات معهد دار الهجرة للبنات بشكل الكلمة وشكل تكرير الكلمة مما يلي:

أ) تقديم البيا ت وتحليله عن اختلاط اللغة بشكل الكلمة

الجدول ٢ ١

البيا ت صيغات اختلاط اللغة الإندونيسية في المحادثة العربية بشكل الكلمة

الرقم	البيا ت	المعنى
١.	<u>Kaltim</u> شعرت	Saya kira Kalimantan timur
٢.	أ بنفسه Bjm	Saya sendiri Banjarmasin
٣.	هن <u>osda</u>	Mereka organisasi santri Darul Hijrah Pusat
٤.	إذن لا Kal-teng B	Jadi buka Kalimanta tengah
٥.	قريب جدا <u>PG</u>	Sebentar lagi panggung gembira
٦.	أ <u>pang</u>	Saya pang
٧.	<u>Eh, eh</u> أي حافلة التي أولا إلى البيت؟	Eh, eh bis apa yang pertama ke rumah?
٨.	نعم <u>dah</u> !	Iya, dah!
٩.	ثم أي ساعة إلى بيت <u>yu</u> ؟	Jam berapa ke rumah yu?-
١٠.	كيف <u>sih</u> أنت؟	Bagaimana sih kamu
١١.	أنت أولا <u>ja</u> !	Kamu duluan ja!
١٢.	أنت فقط <u>lah</u>	Kamu saja lah!

بناء على البيا ت السابقة وجدت الباحثة عن صيغات اختلاط اللغة الإندونيسية في المحادثة العربية لدى طالبات معهد دار الهجرة للبنات بشكل الكلمة تنقسم إلى قسمين وهي التداخل *interjeksi* والإختصارات *singkatan*. والجمل في الرقم الأول حتى الخامس توجد اختلاط اللغة بشكل الكلمة في الإختصارات وهو *OSDA, KALTIM, KALTENG, BJM, PG*. والكلمة *KALTIM, KALTENG, BJM* ليؤكد المقصود الخاص يعني اسم الولاية، والكلمة *OSDA* ليؤكد المقصود الخاص يعني اسم الجمعية والكلمة *PG* ليؤكد المقصود الخاص يعني اسم الحفلة.

والجمل في الرقم السادس حتى إثنا عشر توجد اختلاط اللغة بشكل الكلمة التداخل *pang, lah, eh, yu, dong ja lah* لتلقي المريحة و المتساوية بين الطالبات، والتداخل الكلمة في هذه البيا ت يسبب ثير من اللغة الأولى (اللغة البنجرية واللغة الإندونيسية) في المحادثة اليومية للغة العربية لدى طالبات معهد دار الهجرة للبنات.

(ب) تقديم البيا ت وتحليله عن اختلاط اللغة بشكل تكرير الكلمة

الجدول ٢ ٢

البيا ت صيغات اختلاط اللغة الإندونيسية في المحادثة العربية بشكل تكرير الكلمة

الرقم	البيا ت	المعنى
-------	---------	--------

١.	هيا كل كل معا	Mari kita makan-makan bersama
٢.	لذيد لذيد جدا	Enak-enak sekali
٣.	نجلس نجلس فقط	Duduk-duduk saja
٤.	متى متى ya	Kapan-kapan ya

في هذه الجمل هي "هيا كل كل معا" و"لذيد لذيد جدا" و"نجلس نجلس فقط" و"متى متى ya." "توجد اختلاط اللغة بتكرير الكلمة وهي " كل كل " و"لذيد لذيد" و"نجلس نجلس" و"متى متى". كما قال دوا فوتو وجا أن تكرير الكلمة هو أحد من أقسام الاختلاط اللغات، وتكرير الكلمة هو تكوين المفردة بتكرّر شكل من أصله، لكاملة أو البعض و لمختلف أم لا و لمزوج أم لا.^{١١}

والكلمة كل كل بمعنى makan-makan لا توجد في تركيب اللغة العربية ويوجد في تركيب اللغة الإندونيسية. وذلك وظائفه لتحتاج المفردات للغة العربية. سواء كانت الكلمة لذيد لذيد بمعنى enak- و"نجلس نجلس" بمعنى duduk-duduk ومتى متى بمعنى kapan-kapan والجملة الصحيحة للغة العربية مما يلي:

¹¹Dewa Putu Wijana dan Muhammad Rohmadi, *Op. Cit*, Hlm. 174

الرقم	البيا ت	الصحيحة
١.	هيا كل كل معا	هيا كل الطعام معا
٢.	لذيد لذيد جدا	الطعام لذيد جدا.
٣.	نجلس نجلس فقط	نحن مستزحون فقط
٤.	متى متى ya	يوما ما

انطلاقاً من البيا ت السابقة فاستنبطت الباحثة توجد اختلاط اللغة للغة الأم في المحادثة اليومية للغة العربية لدى طالبات معهد دار الهجرة للبنات. وينقسم إلى قسمين أولاً اختلاط اللغة بشكل الكلمة (أ) بنفسه (Bjm) و نيا اختلاط اللغة بشكل تكرير الكلمة (هيا كل كل معا). وجميع البيا ت وجدت الباحثة عن طريقة الإستماع والمخاطبة.

٣- صيغات تدخل اللغة في اللغة العربية لدى طالبات معهد دار الهجرة للبنات

بعد أن قامت الباحثة لبحث فوجدت أن صيغات تدخل اللغة الإندونيسية للغة العربية في المحادثة اليومية لدى طالبات معهد دار الهجرة للبنات تتكون على أربعة أشكال وهي التدخل الصوتي والتدخل النحوي والتدخل الصرفي والتدخل المفرداتي. ووجدت الباحثة هذه الصيغات عند إجراء البحث استخدام طريقة الإستماع والمخاطبة. وتلك الأشكال وهي:

أ) التدخل الصوتي

وأما بعض صيغات تدخل الصوتي كما قال عفيف الدين في المحادثة اليومية للغة العربية لدى طالبات دار الهجرة للبنات التي وجدتها الباحثة أثناء البحث وهي:

(١) نطق صوت في اللغة العربية كما ينطق في اللغة الأولى، وأما بيا ته التي وجدت الباحثة، مما يلي:

الجدول ٣١

عرض الأخطاء من نطق صوت في اللغة العربية كما ينطق في اللغة الأولى

الرقم	صيغات التدخل الصوتي	وصف التدخل الصوتي
١	ماذا	نطق صوت /ذ/ كما ينطق /z/ الإندونيسية مع أن بينهما خلافا جوهري
٢	ديوان	نطق صوت /د/ كما ينطق /d/ الإندونيسية مع أن بينهما خلافا جوهري
٣	حافلة	نطق صوت /ح/ كما ينطق /h/ الإندونيسية مع أن بينهما متشابهة
٤	منطقة	نطق صوت /ط/ كما ينطق /t/ الإندونيسية مع أن بينهما متخالفة.

٥	قَلَم	نطق صوت /ق/ كما ينطق /k/ الإندونيسية مع أن بينهما متخالفة.
٦	فَاطِمَة	نطق صوت /ف/ كما ينطق /p/ الإندونيسية مع أن بينهما متخالفة.
٧	طَبِيعَا	نطق صوت /ب/ كما ينطق /p/ الإندونيسية مع أن بينهما متخالفة.
٨	نعم	نطق صوت /ع/ كما ينطق /a/ الإندونيسية مع أن بينهما متخالفة.

(٢) اعتبار فونيمين في اللغة الثانية فونيما واحدا قياسا على اللغة الأولى ونطقهما دون

تمييز. وأما بيانه مما يلي

الجدول ٣ ٢

عرض الأخطاء من اعتبار فونيمين في اللغة الثانية فونيما واحدا قياسا على اللغة الأولى

ونطقهما دون تمييز

الرقم	صيغات التدخل الصوتي	وصف التدخل الصوتي
١	أَسْتَاذَةٌ	ينطق الإندونيسي /ذ/ و/ز/ كأثما /z/ متأثرا بعدم التمييز بينهما في الإندونيسية.

٢	خبز	ينطق الإندونيسي /ذ/ و/ز/ كأنهما /z/ متأثرا بعدم التمييز بينهما في الإندونيسية.
---	-----	--

(٣) اعتبار فونيم في اللغة الثانية فونيمًا قياسًا على اللغة الأولى، وأما بيانه فهي:

الجدول ٣ ٣

عرض الأخطاء من اعتبار فونيم في اللغة الثانية فونيمًا قياسًا على اللغة الأولى

الرقم	صيغات التدخل الصوتي	وصف التدخل الصوتي
١	شُكرا	ينطق الإندونيسي /ش/ العربية أحيا بصوت /s/ الإندونيسية قياسًا على وضعها في اللغة الإندونيسية
٢	غُرْفَة	ينطق الإندونيسي /ف/ العربية أحيا بصوت /f/ الإندونيسية قياسًا على وضعها في اللغة الإندونيسية

(٤) استبدال فونيم صعب في اللغة الثانية بفونيم آخر في اللغة الأولى، وهي:

الجدول ٣ ٤

عرض الأخطاء من استبدال فونيم صعب في اللغة الثانية بفونيم آخر في اللغة الأولى

الرقم	صيغات التدخل الصوتي	وصف التدخل الصوتي
-------	---------------------	-------------------

١	خِلاص	يستبدل فونيم /خ/ العربية بصوت /h/ الإندونيسية مع أن بينهما متخالفة.
٢	مُنْظِمة	يستبدل فونيم /ظ/ العربية بصوت /z/ الإندونيسية مع أن بينهما متخالفة.
٣	فَصْلُ	يستبدل فونيم /ص/ العربية بصوت /s/ الإندونيسية مع أن بينهما متخالفة.
٤	كثِير	يستبدل فونيم /ث/ العربية بصوت /s/ الإندونيسية مع أن بينهما متخالفة.
٥	بيضة	يستبدل فونيم /ض/ العربية بصوت /d/ الإندونيسية مع أن بينهما متخالفة.

الملاحظة: أن الجمل السابقة تدل على فيها تدخل الصوتي للغة الإندونيسية في اللغة العربية. لقد نطق الطالبات الجمل السابقة بدال حرف الذال زا (ماذا - مازا أو ماج) وفونيم الصاد سينا (فصل - فسل) وفونيم الشين سينا (شُكْرا - سُكْرا) وفونيم العين همزة (عُطلة - أُطلة). كلها متأثرة من اللغة الإندونيسية التي لا تميز في نطقها. والطالبات ينطقون ذ-ظ/ مثل /z/ كما سبق بياها و/ص-ش-ث/ مثل /s/ و/ع/ مثل /a/ و/ه-خ/ مثل /h/ و/ض/ مثل /d/ و/ط/ مثل /t/ و/ق/ مثل /k/، لأن لا توجد الأصوات العربية للغة العربية حتى تؤدي إلى صعوبة الطالبات الإندونيسية عند نطقها. ويجعل أن

ينطقن لأصوات الأقرباب من الأصوات الإندونيسية أو الأصوات المتماثلة بين لغتين سواء كانت من حيث المخرج الحرف أو الصفة الحرف.

(٥) تقصير الحركات الطويلة وتطويل الحركات القصيرة

كانت الطالبات معهد دار الهجرة للبنات أن يقصرن بعض الحركات الطويلة وتطويل الحركات القصيرة للغة العربية عند نطقها. ولذلك تسبب عن ثير العادات النطقية الإندونيسية، فوجدت الباحثة البيا ت عند إجراء البحث، ومنها مما يلي:

الجدول ٣٥

عرض صيغات عن تقصير الحركات الطويلة

الرقم	البيا ت	وصف تقصير الحركات الطويلة	الصواب
١	التارخ	التارخ ينطق ب التاربخ الكسرة الطويلة	التاريخ
٢	عشرن	عشرن ينطق ب عشرين الكسرة الطويلة	عشرين
٣	بعد	بعد ينطق ب بعيد الكسرة الطويلة	بعيد
٤	حفلة	حَفلة ينطق بحافلة الفتحة الطويلة	حافلة
٥	جَوَل	جول ينطق بجوال الفتحة الطويلة	جوال
٦	المرحض	المرحض ينطق لمرحاض الفتحة الطويلة	المرحاض
٧	عئشة	عئشة ينطق بعائشة الفتحة الطويلة	عائشة
٨	لذذ	لذذ ينطق بلذيد الكسرة الطويلة	لذيد
٩	تعل	تعل ينطق بتعال الفتحة الطويلة	تعالى

١٠	الطرق	الطريق ينطق لطريق الكسرة الطويلة	الطريق
١١	يجز	يجز ينطق بيجوز الضمة الطويلة	يجوز
١٢	مكرنة	مكرنة ينطق بمكرونة الضمة الطويلة	مكرونة

الجدول ٣٦

عرض صيغات عن تطويل الحركات القصيرة

الرقم	البيات	وصف وصف تطويل الحركات القصيرة	الصواب
١	البايت	البايت ينطق لبيت الفتحة القصيرة	البيت
٢	نعام	نعام ينطق بنعم الفتحة القصيرة	نعم
٣	طيب	طيب ينطق بطيب الكسرة القصيرة	طيب
٤	لأ	لأ ينطق بلأ الفتحة القصيرة	لأن
٥	بعدا	بعدا ينطق بعد الفتحة القصيرة	بعد
٦	أجلسو	أجلسو ينطق جلس الضمة القصيرة	أجلس
٧	أنتي	أنتي ينطق نت الكسرة القصيرة	أنت
٨	معا	معا ينطق مع الفتحة القصيرة	مع
٩	أينا	أينا ينطق ين الفتحة القصيرة	أين

١٠	نُحَو	نُحَو ينطق بنُحُو الضمة القصيرة	نُحْن
----	-------	---------------------------------	-------

الملاحظة: لقد دلت الصيغات السابقة على تقصير الحركات الطويلة وتطويل الحركات القصيرة. وأما تغيير الحركات سواء تغيير المعنى فيها إذا لابد ان ينطق الحركات الطويلة إن كانت الطويلة وينطق الحركات القصيرة إن كانت القصيرة. وإن اللغة العربية لها الحركات القصيرة والطويلة، والحركات الطويلة تسمى مدا وهو الذى يحتوى على ثلاثة أحرف وهي الألف الذى وقع بعد الفتحة والياء الذى وقع بعد الكسرة والواو الذى وقع بعد الضمة.^{١٢} وقال نصر الدين في كتابه أن للحركات وظيفة حيث أنهما تغير معنى الكلمة أو تميز الكلمتين من حيث المعنى فاختلاف الحركات يؤدي إلى اختلاف المعنى.^{١٣} إذا الحركات القصيرة والحركات الطويلة هما مهم جدا في نطق اللغة العربية لأنهما يؤدي إلى تغيير المعنى في الكلمة.

وأما الطالبات في معهد دار الهجرة للبنات هن ينطقن هذه الصيغات لأن لا يوجد في اللغة الإندونيسية الحركات القصيرة والحركات الطويلة وثير العادات النطقية الإندونيسية أو اللغة الأم.

ب) التدخل الصرفي

قد وجدت الباحثة التدخل الصرفي لدى طالبات معهد دار الهجرة للبنات، وهي تتكون من الصيغات الآتية:

¹² Ahmad Sayuti Anshari Nasution, *Fonetik & Fonologi Alquran*, (Jakarta:Amzah 2012), hlm.35

¹³ نصر الدين، علم الأصوات، ص. ١٠٧

الأنواع	البيا ت	الرقم
تكرير الكلمة	هيا كل كل معا	١.
	لزيد لزيد جدا	٢.
	نجلس نجلس فقط	٣.
ز دة الكلمة	أنت خلاص لبدرة	٤.
	أ خلاص أكل	٥.
	خلاص كل؟	٦.
	أ سأ م	٧.
	أ سأكل	٨.
غير مطابقة بين الفعل وضميره	نحن لا تمسك الجوال دائما	٩.
	لماذا تتأخر دائما أنتِ	١٠.
	أ جلس هنا آنفا ^{١٤}	١١.

(١) تكرير الكلمة *reduplikasi kata*

^{١٤} الطالبة، الإستماع، (١ أكتوبر، ٢٠٢٠)

بعض الصيغات فيها التدخل الصرفي من سياق تكرير الكلمة التي وجدت الباحثة، مما يلي:

الجدول ١ ٤

عرض البيا ت عن صيغات التدخل الصرفي في سياق تكرير الكلمة

الرقم	البيا ت	المعنى
١.	هيا <u>كل كل</u> معا	Mari kita makan makan bersama!
٢.	لذيذ <u>لذيذ</u> جدا	Enak-enak banget
٣.	نجلس <u>نجلس</u> فقط	Kita duduk-duduk saja

انطلاقاً من الصيغات السابقة تدل على ثير اللغة الإندونيسية فيها تكرير الكلمة. مثلاً كل كل
معنى makan makan ولذيذ لذيذ. معنى Enak-enak و نجلس نجلس. معنى duduk-duduk لا توجد هذه
الكلمات المناسبة

في تركيب الكلمة اللغة العربية ولكن يوجد في الكلمة اللغة الإندونيسية. وأما الجملة الصحيحة التي تدل
هذه الجملة تقريبا مما يلي:

الرقم	البيا ت	الصحيحة
١.	هيا <u>كل كل</u> معا	هيا كل الطعام معا.
٢.	لذيذ <u>لذيذ</u> جدا	الطعام لذيذ جدا.

نحن مسنزيحين فقط.	نجلس نجلس فقط	٣.
-------------------	---------------	----

(٢) ز دة الكلمة

قد وجدت الباحثة صيغات عن التدخل الصرفي في سياق ز دة الكلمة، وهي:

ينقسم الفعل ثلاثة أقسام وهي فعل الماضي بمعنى ماض وفعل المضارع بمعنى حال واستقبال وفعل الأمر بمعنى أمر. مثلاً ذَهَبَ (فعل الماضي) معناه telah pergi ويَذْهَبُ (فعل المضارع) معناه sedang pergi وإِذْهَبْ (فعل الأمر) معناه pergilah. بتأثير الكلمة الإندونيسية sedang و telah فتستعمل الطالبات الكلمتين في اللغة العربية، مثلاً منها:

الجدول ٢ ٤

عرض البيا ت عن صيغات التدخل الصرفي في سياق ز دة الكلمة

الرقم	البيا ت	المعنى
١	أنت خلاص لبدة	Apakah kamu sudah memakai bedak?
٢	أ خلاص أكل	Saya telah makan
٣	خلاص كل؟	Sudah makan
٤	أ سأ م	Saya akan tidur
٥	أ سأكل	Saya akan makan

الملاحظة: الكلمات أنت خلاص لبدرة؟ و أ خلاص أكل و خلاص كل؟ تدخل الصرفي في سياق زدة الكلمة "خلاص" لمعنى زمان الماض وأما الكلمات أ سأ م و أ سأكل زدة الحرف "س" بمعن استقبال. تستعمل الطالبات هذه الكلمات بتأثير الكلمة الإندونيسية. وفي الحقيقة أن الكلمة خلاص تضمن من أسم مصدر أصله "خلص". تستعمل الكلمة خلص رة بمعنى فرغ و رة أخرى بمعنى انتهى. وأما الجملة الصحيحة التي تدل هذه الجملة تقريبا، مما يلي:

الرقم	البيات	الصحيحة
١	أنت خلاص لبدرة	هل خلصت لبدرة؟
٢	أ خلاص أكل	أكلت الطعام
٣	خلاص كل؟	هل أكلت؟
٤	أ سأ م	سأ م في الغرفة
٥	أ سأكل	سأكل الطعام

(٣) غير مطابقة بين الفعل وضميره

قد وجدت الباحثة صيغات عن التدخل الصرفي في سياق غير مطابقة بين الضمير والفعل، وهي:

الجدول ٣ ٤

عرض البيا ت عن صيغات التدخل الصرفي في سياق غير مطابقة بين الفعل وضميره

الرقم	البيا ت	المعنى
١.	<u>نحن لا تمسك الجوال دائما</u>	Kamu jangan pegang handphone terus
٢.	<u>لماذا تتأخر دائما أنت؟</u>	Kenapa kamu selalu terlambat?
٣.	<u>أ جلس هنا آنفا</u>	Saya duduk disana tadi.

الملاحظة: وجدت الباحثة ان تستعمل الطالبات الكلمات بضمير غير مطابقة بفعله، مثلا الكلمات نحن لا تمسك الجوال دائما و لماذا تتأخر دائما أنت؟ و أ جلس هنا آنفا. في الجملة الأولى هنا توجد ضمير نحن إذا الفعل الذى يطابقه "نمسك". والجملة الثانية "لماذا تتأخر دائما أنت؟" توجد الكلمة تتأخر تدل إلى ضمير أنت إذا الكلمة الصحيحة " خرت ". والجملة الثالثة توجد الكلمة "أ جلس" فيها غير مطابقة الكلمة "جلس" بضمير "أ " لأن جلس ضمير مستتير هو إذا الكلمة الصحيحة "أ جلست". وأما الجملة الصحيحة، مما يلي:

الرقم	البيا ت	الصحيحة
١.	<u>نحن لا تمسك الجوال دائما</u>	لا نمسك الجوال مرارا.

٢.	لماذا <u>تتأخر</u> دائما أنت؟	لماذا خرت مرارا؟
٣.	أ <u>جلس</u> هنا أنا	أنا هنا جلست

ت) التدخل النحوي

وجدت الباحثة التدخل النحوي من سياق تركيب الجملة، تنقسم إلى خمسة أنواع وهي:

الرقم	البيات	الأنواع
١.	نحن <u>لماذا</u> إلى البيت؟	التغير التركيبي
٢.	بعد هذا نحن <u>الى اين</u> ؟	
٣.	انت تجلس <u>من</u> في الحافلة؟	
٤.	انت <u>أي</u> كنسولية؟	
٥.	عن <u>الماذا</u> ؟	
٦.	تريدون <u>الى اين</u> ؟	
٧.	إذا ما في <u>كيف</u> ؟	
٨.	نحن <u>حتى متى</u> كهذا؟	
٩.	هذا مقلي <u>لمن</u> ؟	
١٠.	اشتريت في <u>اين</u> هذا؟	
١١.	بعد هذا نحن <u>الى اين</u> ؟	
١٢.	بل اأكل <u>ماذا</u> ؟	

التحذيف عنصر الجملة	١٣.	في الغرفة
	١٤.	بعيد جدا
	١٥.	أ فقط
	١٦.	تلك لى
	١٧.	لا س
	١٨.	ما عرفتُ
	١٩.	لا تحمل!
	٢٠.	إذن مالا؟
	٢١.	خلاص أم لا جرس؟
	٢٢.	حماسة نعم؟
ز دة عنصر الجملة	٢٣.	إندري مع فوسفا واحد حافلة <u>هكذا</u> ؟
	٢٤.	أ اولاً إلى الغرفة <u>هكذا</u>
	٢٥.	لك <u>هكذا</u> ؟
	٢٦.	لماذا <u>من</u> تلك
	٢٧.	أ <u>في</u> هنا

(١) التغير التركيبى

وأما تغيير تركيب الجملة للغة العربية مما يلى:

الجدول ٥ ١

عرض البيات عن التدخل النحوى في سياق التغير التركيبي

الرقم	البيات	المعنى
١.	نحن <u>لماذا</u> إلى البيت ؟	Kita dengan apa ke rumah?
٢.	بعد هذا نحن <u>الى</u> اين؟	Setelah ini kita ke mana?
٣.	انت تجلس <u>من</u> فى الحافلة؟	Kamu duduk dengan siapa di dalam bis?
٤.	انت <u>أي</u> كنسولية؟	Kamu Konsulat apa?
٥.	عن <u>الماذا</u> ؟	Tentang apa?
٦.	تريدين <u>الى</u> اين؟	Kamu hendak kemana?
٧.	إذا ما في <u>كيف</u> ؟	Jika tidak ada bagaimana?-
٨.	نحن <u>حتى</u> متى كهذا ؟	Sampai kapan kita
٩.	هذا مقلي <u>لمن</u> ؟	Ini mie siapa?
١٠.	اشتريت فى <u>اين</u> هذا؟	Kamu membeli di mana ini?
١١.	بعد هذا نحن <u>الى</u> اين ؟	Setelah ini kita kemana?
١٢.	بل اأكل <u>ماذا</u> ؟	Tapi saya makan apa?

من الجمل السابقة لا توجد الجملة التى تبدأ من أدوات الإستفهام. وهذه الجمل لاتناسب تركيب الجملة فيه أدوات الإستفهام. وأما تركيب الإستفهامى في اللغة العربية الفصحى هو أدوات

الإستفهام في أول الجملة. وهذه الجمل بتأثير تركيب الجملة اللغة الإندونيسية في اللغة العربية.
وتحسين الجمل السابقة مما يلي:

الرقم	الصيغات	الصحيحة
١.	نحن لماذا إلى البيت ؟	بما نرجع إلى البيت؟
٢.	نحن الى اين؟	إلى أين نذهب؟
٣.	انت تجلس بمن في الحافلة؟	بمن تجلس في الحافلة؟
٤.	انتِ أي كنسولية؟	أي كنسولية أنت؟
٥.	عن الماذا؟	عما؟
٦.	تريدين الى اين؟	إلى أين تريدين؟
٧.	إذا مافي كيف؟	كيف لاتوجد الكتاب؟
٨.	نحن حتى متى كهذا ؟	حتى متى نحن عطلة؟
٩.	هذا مقلي لمن؟	لمن هذا مقلي؟
١٠.	اشنريت في اين هذا؟	أين إشنريت هذا؟
١١.	بل أأكل ماذا؟	ماذا أأكل ؟

في المحادثة اليومية تحذيف عنصر الجملة هي الظاهرة اللغوية الرائحة. والجملة تتكون من عنصر المبتدأ والخبر. وعناصرها توجد كل اللغات في العالم منه اللغة الإندونيسية واللغة العربية. في العادة تستخدم الجملة غير الكاملة لمحادثة أو الحوار أو الإعلان وغير ذلك. التحذيف عنصر الكلمة تنقسم إلى أربعة أقسام وهي:

الجدول ٥ ٢

عرض البيا ت عن التدخل النحوى في سياق التحذيف عنصر الجملة

الرقم	البيا ت	وصف البيا ت	المعنى
١	في الغرفة	تحذيف المبتداء	Di kamar
٢	بعيد جدا		Jauh sekali.
٣	أ فقط	تحذيف الخبر	Saya saja.
٤	تلك لى		Itu punyaku
٥	لا س	تحذيف المفعول به	Tidak apa-apa
٦	ما عرفتُ		Saya tidak tahu
٧	لا تحمل!		Jangan bawa
٨	إذن مالا؟	تحذيف الإستفهام	Jadi mala?
٩	خلاص أم لا جرس؟		Sudah atau belum bel?

(أ) التحذيف المبتداء، مثلاً :

- في الغرفة!

- بعيد جداً.

ومن المثال السابق يوجد التدخل النحوي من سياق التحذيف الفاعل لأن الجملة للغة العربية على الأقل يتكون من المبتداء وخبره. وأما الجملة الصحيحة كما في المثال، وهي:

- هي في الغرفة

- منطقتك بعيد جداً.

(ب) التحذيف الخبر، مثلاً:

- أ فقط.

- تلك لي

كما في الجمل السابقة، الجملة العربية على الأقل تتكون من المبتداء وخبره إذا لا توجد أحد من عنصريين لا تسمى جملة الصحيحة. المخالفة للغة الإندونيسية هذه الجملة الرائحة للمتكلم. وأما الجملة الصحيحة بزدة خبره كما في المثال، وهي:

- أ أذهب

- تلك حقيقتي.

(ت) التحذيف المفعول، مثلاً:

- لا س

- ما عرفتُ

- لا تحمل!

يخالف لتحذيف المفعول به القائل ذكر عن المفعول السابق في المحادثة. الجملة الصحيحة وهي:

- لا س إليك!
- ما عرفت الخبر!
- لا تحمل الكتاب.
- (ث) التحذيف الإستفهام، مثلاً:
 - إذن مالا؟
 - خلاص أم لا جرس؟

الجملة السابقة من الجملة الإستفهام ولكن لا يوجد أدوات الإستفهام، لأن بتأثير اللغة الإندونيسية، وأما الجملة الصحيحة، وهي:

- كيف حالها مالا؟
- هل دق الجرس أو لما؟
- (٣) ز دة عنصر الجملة

قد وجدت الباحثة صيغات التدخل النحوى من سياق ز دة عنصر الجملة وهي:

الجدول ٣ ٥

عرض البيا ت عن صيغات التدخل النحوى في سياق ز دة عنصر الجملة

الرقم	البيا ت	المعنى
١	حماسة نعم؟	Semangat ya!
٢	إندري مع فوسفا واحد حافلة هكذا ؟	Indri dengan puspa satu bis kah?
٣	١ اولا إلى الغرفة هكذا	Saya duluan ke kamar kah!

Punya kamu kah!	لك هكذا ؟	٤
Kenapa dari itu	لماذا من تلك	٥
Saya di sini	أ في هنا	٦

الملاحظة: من الجمل السابقة فيها التدخل اللغة الإندونيسية من سياق ز دة عنصر الجملة لأن بتأثير اللغة الأولى. مثلاً في الرقم الأول ز دة "نعم" بمعنى ya من الجملة حماسة نعم!، في الرقم الثاني حتى الرقم الرابع ز دة "هكذا" بمعنى kah من الجملة إندري مع فوسفا واحد حافلة هكذا ؟ و ١ أولاً إلى الغرفة هكذا و لك هكذا ؟ ، والرقم الخامس ز دة "من" والرقم السادس ز دة "في" كذلك في اللغة العربية لا يحتاج ز دة عنصرين كمثال السابق.

(ج) التدخل المفرداتي

قد وجدت الباحثة عن التدخل المفرداتي للغة الإندونيسية في اللغة العربية لدى طالبات معهد دار الهجرة للبنات وهي ز دة عنصر الأجنبية منها:

الجدول ٦ ١

عرض التدخل المفرداتي في سياق ز دة عنصر الأجنبية

الرقم	البيات	المعنى
١	أح أح أي حافلة التي أولاً إلى البيت؟	Eh, eh Bis apa yang pertama ke rumah?
٢	نعم داه !	Iya, dah!
٣	ثم أي ساعة إلى بيت يو؟	Jam berapa ke rumah yu?-

Bagaimana sih kamu	كيف <u>سيه</u> أنت؟	٤
Kamu duluan ja!	أنت <u>أولا</u> جا!	٥
Kamu saja lah!	أنت فقط <u>لاح</u>	٦

إذا تقول الطالبات مثلا سيه ودوغ وإيه ولاح وكه وداه وأه وجا وغير ذلك يسمى *interjeksi* مداخله اللغة الإندونيسية الذى لايجد في اللغة العربية. تلك المداخله وهي الكلام التي تير للغة الأولى خصوصا اللغة الأم للغة الثانية. وأما التداخل مثلا eh, dong الخ في هذا البحث يشمل نوعين هي اختلاط اللغة بشكل الكلمة وتدخل اللغة بشكل التدخل المفردتى، تنظر الباحثة إلى نظريتين أولا التداخل يشمل في اختلاط اللغة بشكل الكلمة لأن تخلط الكلمة الأجنبية في المحادثة و يملك أهداف الكلمة المعينة يعنى متساو وعادة وغير رسميا بين الطالبات في المحادثة اليومية. و نيا يشمل التداخل في تدخل اللغة بمستوى التدخل المفردتى لأن انحراف من القواعد اللغة العربية ولا توجد في اللغة العربية. وأيضا إلى تكرير الكلمة مثلا كل كل يشمل نوعين هي اختلاط اللغة بشكل تكرير الكلمة وتدخل اللغة بشكل التدخل الصرفي.

انطلاقا من البيا ت السابقة فاستنبطت الباحثة ن التدخل اللغوي يعنى التدخل الإندونيسية للغة العربية لدى طالبات معهد دار الهجرة للبنات تقع في التدخل الصوتى والتدخل الصرفي والتدخل النحوي والتدخل المفردتى.

وتوجد الباحثة في هذا البحث التدخل الصوتى الذي يظهر في خمسة أشكال وهي أولا نطق صوتى في اللغة الثانية كما ينطق في اللغة الأولى و نيا اعتبار فونمين في اللغة الثانية فونيميا واحدا قياسا على اللغة الأولى ونطقهما دون تمييز و لثا اعتبار فونيم واحد في اللغة الثانية فونيمين قياسا على اللغة الأولى ورابعا استبدال فونيم صعب في اللغة الثانية بفونيم آخر في اللغة الأولى هذا البحث كما قال عفيف الدين دمياطى

في كتابه محاضرة محاضرة في علم اللغة الاجتماعي. ثم توجد صيغات تقصير الحركات الطويلة وتطويل الحركات القصيرة. وصيغات التدخل الصرفي الذي يتكون من ثلاثة أشكال وهي تكرير الكلمة وزدة الكلمة لمعنى زمان و غير مطابقة بين الفعل وضميره. وصيغات التدخل النحوي وهي التغير تركيب الجملة والتحذيف عنصر الجملة و زدة عنصر الجملة. وصيغات التدخل المفرداتي وهي زدة عنصر الأجنبية.

ولذلك جميع البيات التي وجدت الباحثة في هذا البحث لتوسيع العلوم اللغوية والخصائص عن اللغة العربية. حسنا كثير الصيغات عن اختلاط اللغة وتدخل اللغة التي تستعمل الطالبات معهد دار الهجرة للبنات في المحادثة اليومية للغة العربية. ولكن كفت الباحثة عن إجراء البحث لكفاءة الباحثة.

٤- العوامل يسبب اختلاط اللغة وتدخل اللغة الإندونيسية للغة العربية في المحادثة اليومية لدى طالبات العهد دار الهجرة للبنات

وجدت الباحثة البيات عن وقوع إلى اختلاط اللغة وتدخل اللغة الإندونيسية للغة العربية في المحادثة اليومية لدى طالبات معهد دار الهجرة للبنات حين إجراء البحث بطريقة المقابلة إلى بعض المنظمات والأستاذات. وأما العوامل التي تسبب منهما يوجد عواملين وهي:

(١) ثير اللغة الأولى

استنبطت الباحثة من نتائج المقابلة إلى الأستاذات والمنظمات لقسم اللغة أن أحد من العوامل التي تسبب لوقوع اختلاط اللغة وتدخل اللغة في المحادثة اليومية للغة العربية لدى طالبات معهد دار الهجرة للبنات هي ثير اللغة الأولى. وأما ثير اللغة الأولى سبب الأساسى فيها من حيث النطق وتركيب الجملة وغير ذلك. العادة اللغوية في اللغة الإندونيسية ثير في اللغة العربية حين المحادثة مع أصدقائهن رة يخلط الطلاب بين اللغة العربية واللغة الإندونيسية عند المحادثة اليومية يوجد ثير اللغة الأولى يعنى اللغة الإندونيسية للغة العربية. وبعض الطالبات لا يشعرون ولا يعرفن أنهن

مخطئ عند التكلم. قال أحمد مختار عمر أن مشكلة الدلالة الأساسية بين لغتين هي محاولة إيجاد لفظ في لغة ما مطابق للفظ آخر في لغة أخرى.^{١٥} وأما أحد من المشكلات لتعليم اللغة العربية في إندونيسيا منها قد نشأت الطلبة واسخة وماهرة للغة الأم حتى عادة التفكير في اللغة تعوق لفهم اللغة الأجنبية إذا تظهر الصعوبات لتعلم اللغة العربية يتعلموها بسبب الاختلافات الأساسية بين نظام لغتهم الأولى مع اللغة الجديدة. إذا المشكلة الأساسية لمن يتعلم لغة نية هي صعوبته ليجد في لغة ما لفظا مطابقا للفظ في لغة أخرى. وهذا يناسب بما قال الخولى عندما يتكلم الفرد للغة الثانية قد ينزك أخطاء لا يرتكبها المتكلم الأصلي لهذه اللغة ويرى البعض أن سبب بعض هذه الأخطاء يعود إلى ثير للغة الأولى. مثل هذه الظاهرة تدعى تدخلا.^{١٦} وظواهر اختلاط اللغة وتدخل اللغة في المحادثة اليومية لدى طالبات معهد دار الهجرة للبنات هي أمر الذى يصعب عنها لأن الطالبات يتكلمن كل يوم أكثر من لغة ويميلون إلى أن يستخدمن عناصر لغتهن الأولى يعنى اللغة الإندونيسية في اللغة الثانية يعنى اللغة العربية.

(٢) الموقف من اللغة الثانية

استنبطت الباحثة من نتائج المقابلة إلى الأستاذات والمنظمات أن أحد من الموقف للغة العربية يكون سببا لوقوع اختلاط اللغة وتدخل اللغة لأن بعض الطالبات يرغبون عن تعليم اللغة العربية والتكلم بها وهن لا يملكن هممة وغبة في اللغة العربية حتى يتكلمن في إبراز ثير للغة الأولى. وقال الخولى إذا كان المتعلم غير راغب في تعلم اللغة الثانية لسبب من الأسباب ولكنه مضطر إلى تعلم لظروف معينة وكان في الوقت ذاته متمسكا للغة الأولى ويخشى التخلي عنها لأنه يعتبرها رمزا لكرامته وثقافته وأصله وتراثه، في هذه الحالة هو يقاوم تعلم اللغة الثانية ويبالغ في إبراز ثير اللغة

^{١٥} أحمد مختار عمر، علم الدلالة، (الطبعة السادسة، القاهرة: عالم الكتب، ٢٠٠٦)، ص. ٢٥١.

^{١٦} محمد علي الخولى، الحياة مع اللغتين، ص. ٩١.

الأولى لا شعور^{١٧}. إذا تنقص الإهتمام بعض الطالبات في اللغة العربية الصحيحة، هن يفكرن أنما يتكلمن للغة العربية كيف تفهم أصدقائهن، لا يهتم إلى ما يتكلمن اللغة العربية الصحيحة أو اللغة العربية الخطيئة، المهمة قصد التكلم فهما للمتكلم.

الواقع معهد دار الهجرة قد يشجع لتنقية اللغة العربية وتحسين البيئة اللغوية حسب نظرية وتطبيقية مثلاً إلقاء المفردات ومراجعة المفردات في كل اليوم المحادثة والمحاضرة في كل الأسبوع والمعلومات للغة العربية غير ذلك، كثير من البرامج التي تخطط المنظمات لتنقية اللغوية ولكن رجوع إلى نفس الطالبة التي تريد أن تكلم للغة العربية الصحيحة أو العكس.

^{١٧} محمد عفيف الدين دمياطي، محاضرة في علم اللغة الاجتماعي، المرجع السابق، ص. ٢٢